

## 중 국 어

### 2020년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 新冠疫情给社会造成了巨大损失, 广大民众亲身经历了疫情带来的重大伤害, 个人的健康、价值观、生活方式等均受到影响。很多人重新认识到生命的价值和生活的意义, 并开始重视身体健康方面的消费。更多人把健康放在了更重要的位置上, 这一生活理念的变化亦投射到了个人消费上。不仅是保健类商品, 其它与健康相关的新消费商品和服务, 诸如体育用品、旅游、养生等, 也日益受到消费者的追捧, 这是经济社会发展的必然。从欧美等发达国家的经验看, 民众有钱有闲后就不再一味追求物质生活的消费, 而是逐渐将消费重心转移到了健康、养生、旅游、艺术等消费领域, 愿意花更多钱来保持健康、追求精神愉悦。中国目前正处于消费升级的阶段, 部分消费者已经有这方面的需求, 疫情则加速了这一过程。(10점)

- 2) 中国人最重礼, 因为礼是行为的规范。礼要从家庭里做起, 姑举一例: 为子弟者出必告, 返必面, 这一点对长辈起码的礼节, 我们是否每天都能做到呢? 我看见有些孩子们早晨起来对父母视若无睹, 晚上回到家如入无人之境, 遇到长辈常常横眉冷目。这样的跋扈乖戾之气如果不早早的纠正过来, 将来长大后到社会服务, 必将处处引起摩擦, 不受欢迎。我们不仅仅对长辈要恭敬有礼, 对任何人都应该维持一定的礼貌。吃苦耐劳是我们这个民族的标识。古圣先贤总是教训我们要过俭朴的生活, 所谓一簞食, 一瓢饮, 就是形容生活状态之极端艰苦, 所谓嚼得菜根, 就是表示一个有志的人能耐得清寒。恶衣恶食, 不足为耻, 丰衣足食, 不足为荣, 这在个人之修养上是应有的认识。(15점)

제 2 문. 다음 글을 중국어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 중국회화의 역사는 매우 오래 되었는데, 역사 자료에 기재된 복희(伏羲)씨가 그린 팔괘와 황제(黃帝)가 그린 세복을 가장 이른 것으로 여긴다. 초기 회화는 장인의 재창조를 거쳐, 청동기 위에 새겨지거나 도기 위에 그려졌다. 한대에 이르러 종이가 발명된 뒤 화가들이 붓으로 종이에 그림을 그리고 나서야 비로소 점차 지금의 중국회화로 발전하게 되었다. 중국회화 예술은 기나긴 역사 속에서 바로 이런 연속된 전승과 발전으로 그 전통을 형성했다. 이러한 전통 풍격과 민족의 심미적 요구는 또한 시대의 발전 속에서 끊임없이 충실성과 독창성을 충족시켰다. 아울러 중국회화 예술은 새로운 풍격의 출현을 성취하여 중국 예술의 진귀한 보물이 되었으며, 이는 또한 세계 미술 속에서 눈부시고 아름답게 찬란한 한 송이의 진기한 꽃이 되었다. (13점)
- 2) 오늘날 각 국가 간의 기술무역은 매우 빠르게 증가하고 있으며, 이것은 일반 무역의 증가에 비해 훨씬 빠르다. 사람들은 앞으로 기술무역의 비중이 갈수록 커질 것이라고 예측한다. 과거에 자립 기술이 없는 경우에는 오로지 외국 상품 구매에 의존할 수 밖에 없었다. 기술을 도입하여 자립 기술 문제를 해결한 후에야 이런 상황은 바뀔 수 있었다. 이런 까닭으로 현재 사람들은 모두 세계 각국으로부터 자국의 생산 환경과 조건에 적응하는 기술을 도입하는 것을 중시한다. 기술무역에는 두 종류가 있다. 하나는 하드웨어 기술무역으로, 한 세트의 설비와 부속품 등을 사는 것이다. 다른 하나는 소프트웨어 기술무역으로, 예를 들어 경험을 사는 것 등이다. 경험을 산다는 것은 전문가를 초청하여 지도를 받거나 혹은 경험을 소개하는 자료를 사들여 오는 것이다. (12점)

인사혁신처 시험출제과장